

Jean ROSENTHAL
30 rue de Varenne
PARIS 75007
Phone/fax: 01 45 48 82 18

Dear Ken,

I read carefully -and with great pleasure- "Jackdaws at Nightfall". It is a very good story with characters having depth and profile. The plot is quite clever and all this makes an excellent novel, good movie material also, I feel. I am quite impressed by the thoroughness of your research. Here are a few details I noticed.

✓ **Bar Sport**: all along, change it for **Café des Sports**. Pages 5, 10, 16, 114, 404.

✓ Also **Bar Régis** should become **Chez Régis**. Pages 209, 348, 363, 368, 380.

✓ Page 31, the usual spelling would be **Gaston Lefèvre**.

X Page 43: **reception committee** would be in French **comité d'accueil**.

✓ Page 273: you would not say **Maison Grandin**. It should be either **la maison Grandin**, **la ferme Grandin** or **chez les Grandin**.

X Page 290: **une femme de ménage** is a charwoman; a maid is **une femme de chambre**. She poses definitely as a maid.

✓ Pages 295-296: ce n'est pas la gare du **Quai d'Orsay** mais la **gare d'Orsay** devenue aujourd'hui le **Musée d'Orsay**.

Pages 316-317: I would advise instead of **Matignon**, **Martigny** or **Montigny**, since Matignon is the name of the Prime Minister's residence.

Pages 340, 349, 357, 361-2-3: **Topolino** is specifically Italian; this model -which I happen to know very well, as my very first car was that- was called in France une **Simca Cinq**.

Page 354: **Vinson**, with an **S** would be more normal than **Vinçon**.

Voilà. Pas grand chose donc. Bravo. La traduction de **Code to Zero** avance. Si j'ai des problèmes, ce qui est possible, je te le dirai. Toutes nos amitiés à tous les deux.
A bientôt,

Jen